

À NOTRE PLACE

d'Arne Lygre

traduction **Stéphane Braunschweig** et **Astrid Schenka**

mise en scène et scénographie de **Stéphane Braunschweig**



Morning sun, Edward Hooper, 1952

Contacts

diffusion Didier Juillard 06 08 47 73 32 didjuipro@gmail.com

production/administration AlterMachine Elisabeth Le Coënt 06 10 77 20 25 elisabeth@altermachine.fr

texte

de Arne Lygre

traduction du norvégien de Stéphane Braunschweig
et Astrid Schenka

La traduction est soutenue par la Norla et la
Dramatikerforbundet/Writers' Guild of Norway

mise en scène et scénographie

Stéphane Braunschweig

avec

Cécile Coustillac

Clotilde Mollet

Chloé Réjon

collaboration artistique

Anne-Françoise Benhamou

collaboration à la scénographie

Alexandre de Dardel

costumes

Thibault Vancraenenbroeck

création lumières

Marion Hewlett

création son et vidéo

Xavier Jacquot

assistante à la mise en scène

Clémentine Vignais

production

Compagnie Pour un moment

coproduction

Théâtre National de Bretagne - Centre dramatique
national

La Colline – théâtre national

Durée 2h

À NOTRE PLACE

Arne Lygre

À notre place, c'est l'histoire de 3 amies, Astrid (60 ans), Sara (50 ans) et Eva (40 ans) et en miroir de 3 hommes qui traversent leurs vies « le fils », « le frère » et « le père ».

À notre place a été créée à l'automne 2023 au Théâtre national d'Oslo et est aujourd'hui adaptée par Stéphane Braunschweig, dont c'est la sixième collaboration avec Arne Lygre. Depuis plusieurs années, Stéphane Braunschweig s'attache à faire connaître l'écriture minimaliste et mystérieuse d'Arne Lygre, sa façon troublante d'avancer pas à pas dans l'inconnu, de faire naître la fiction sous nos yeux.

PRÉSENTATION

Astrid, 60 ans, vient de nouer une nouvelle amitié avec Sara, 50 ans. Auparavant elle avait de longue date une autre amie intime : Eva, 40 ans. Mais celle-ci avait disparue pendant un temps et Astrid n'a pas supporté cet abandon.

La pièce explore les relations entre ces trois femmes en les mettant en perspective avec leurs configurations familiales : Astrid a un fils adulte et vient de perdre sa vieille mère qui habitait chez elle. Sara a un mari et un frère, auquel elle reste très attachée, depuis qu'ils ont perdu, enfants, leurs deux parents dans un accident de voiture et qu'ils ont été recueillis par leur grand-mère. Eva vit seule et a encore ses parents, mais elle ne voit plus que son père depuis que sa mère a brutalement quitté la maison lorsqu'elle était enfant.

Comment ces histoires, tissées de manques, s'accrochent l'une à l'autre, comment elles prennent parfois trop de place pour l'une ou pour l'autre, comment elles s'inscrivent dans un besoin de l'autre indissociable d'un besoin d'indépendance, c'est ce que la nouvelle pièce de Lygre nous raconte avec une extrême acuité et beaucoup d'humour. Les trois personnages masculins clé de la vie des trois femmes (le fils d'Astrid, le frère de Sara et le père d'Eva) font également leur apparition, mais sous une forme mi virtuelle mi réelle, « joués » par les amies.

La pièce se déroule d'abord « en haut », dans l'appartement d'Astrid au premier étage de sa maison, puis après un intervalle de six mois, « en bas », au sous-sol de la maison. Entretemps le fils d'Astrid, en dépression suite à une rupture amoureuse, est revenu habiter chez sa mère, et celle-ci a décidé de lui laisser son appartement pour lui redonner un élan vital. Cette décision « sacrificielle » d'aller habiter au sous-sol reconfigure les espaces et les relations entre les trois femmes.

Stéphane Braunschweig

ARNE LYGRE

Arne Lygre est né en 1968 à Bergen, en Norvège. Il est l'auteur de pièces de théâtre, de romans et de nouvelles. En 1998, il écrit sa première pièce, *Maman et moi et les hommes*, qui est créée au Rogaland Theatre de Stavanger. Lygre a écrit quatorze pièces de théâtre. Elles ont été traduites dans plus de vingt langues et jouées dans des théâtres du monde entier. Il a remporté deux fois le prix national Ibsen de la meilleure pièce et deux fois le prix Hedda du meilleur texte dans une production théâtrale. Sa pièce *Jours de joie* a connu un énorme succès au au Norske teater d'Oslo, avec plus de 30 000 billets vendus. Depuis, la pièce a été jouée dans neuf autres pays. Il a reçu le prestigieux prix Brage pour son recueil de nouvelles *Il est temps* en 2024. Ses deux romans, *Un dernier visage* (2006) et *Mon mort* (2009) ont également été salués par la critique. Lygre a été nommé pour le Nordic Council Literary Award 2025 pour sa pièce *À notre place*, un honneur rarement accordé à une pièce de théâtre. À L'Arche ont paru *Homme sans but* (2007), *Je disparaiss* (2011), *Rien de moi* (2014), *Nous pour un moment / Moi proche* (2019), et *Jours de joie* (2022). *À notre place* paraîtra à l'occasion des représentations en France.



©Tine Poppe

STÉPHANE BRAUNSCHWEIG

Metteur en scène, scénographe et traducteur, Stéphane Braunschweig monte depuis ses débuts de grands textes du répertoire et des classiques moins connus, avec une prédilection pour certains auteurs, dont Tchekhov : Tchekhov, Ibsen, Pirandello, Shakespeare, Molière et Racine.

Depuis 2011, il a entamé un compagnonnage au long cours avec Arne Lygre dont il traduit désormais les pièces avec la collaboration d'Astrid Schenka. Il a monté *Je disparaïs* et *Jours souterrains* en 2011, *Rien de moi* en 2014, *Nous pour un moment* en 2019, *Jours de joie* en 2022. En 2026, après *À notre place*, il créera la prochaine pièce d'Arne Lygre au Rogaland theater à Stavanger et au festival international de Bergen (Norvège).

À l'opéra, il a travaillé dans de nombreux pays d'Europe et a notamment mis en scène à plusieurs reprises Mozart, Janacek, Verdi, Wagner... Il a monté cette saison une nouvelle *Flûte enchantée* de Mozart au Folkoperan de Stockholm et *Le Mariage secret de Cimarosa* au San Carlo de Naples.

Il a dirigé le Centre dramatique national d'Orléans (1993-1998), le Théâtre national de Strasbourg et son École (2000-2008), La Colline-théâtre national (2010-2015) et l'Odéon-théâtre de l'Europe (2016-2024). Dans tous ces théâtres, il a soutenu le travail de compagnies émergentes et de jeunes artistes, veillé à la représentation des artistes femmes, et donné à la programmation une dimension internationale.



©Carole Bellaïche



DR

CLOTILDE MOLLET (Astrid)

Formée au Conservatoire régional de Paris et au Conservatoire national supérieur d'art dramatique, Clotilde Mollet joue au théâtre sous la direction notamment de Louis-Charles Sirjacq, Jean Jourdheuil et Jean-François Peyret, Alfredo Arias, Jean-Pierre Vincent, Jean-Louis Hourdin, Jean-Luc Boutté, Hervé Pierre, Alain Milianti, Catherine Anne, Daniel Jeanneteau, Michel Didym, François Berreur, Charles Tordjman, Didier Bezace, Roland Auzet, Laurence Renn-Penel, Yves Beausnène, Dan Jemmett, Noémie Pierre et Jean-Michel Ribes.

Clotilde Mollet a participé à l'élaboration de 3 spectacles en collectif : *Caïero* et *Le Gardeur de troupeau* de Fernando Pessoa puis *Les Gravats* création aux Célestins à Lyon.

Au cinéma, elle joue pour Coline Serreau, Jacques Audiard, Mathieu Amalric, Stéphane Brizet, Claire Simon, Jean-Pierre Jeunet, Benoît Jacquot, Nakache et Toledano, Guillaume Galiène, Jeanne Herry, Jean-Xavier de Lestrade, Scott Frank, et Martin Bourboulon.



©Bulle Batalla

CHLOÉ RÉJON (Sara)

D'abord formée à l'École Pierre Debauche, Chloé Réjon a dix-neuf ans lorsqu'elle est engagée en 1992 dans la troupe de la Comédie de Reims, dirigée par Christian Schiaretti. Pendant trois ans, elle y joue Calderón, Pirandello, Brecht, Vitrac, Witkiewicz, Vinaver, Badiou. De 1995 à 1998, elle est élève au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris, où elle suit l'enseignement de Dominique Valadié, Daniel Mesguich et Catherine Marnas.

Au théâtre, elle a joué sous la direction (entre autres) de : Catherine Marnas, Jean- Louis Benoit, Christian Rist, Sandrine Anglade, Philippe Calvario, Bernard Sobel, Juliette Deschamps, Philippe Mentha, Benoît Lambert et Richard Brunel. Parmi ses rôles marquants, elle a interprété Nora dans *Une maison de poupée* de Ibsen et le rôle-titre dans *Lulu* de Wedekind, deux spectacles mis en scène par Stéphane Braunschweig à La Colline. Sous sa direction, elle a également joué dans *Le Canard sauvage* de Ibsen, *Rien de moi*, *Nous pour un moment* et *Jours de joie* d'Arne Lygre. À l'Odéon-Théâtre de l'Europe, toujours sous la direction de Stéphane Braunschweig, elle a joué Lady Macbeth dans *Macbeth* de Shakespeare, Ériphile dans *Iphigénie* et Hermione dans *Andromaque* de Racine, l'Inconnue dans *Comme tu me veux* de Pirandello, et en 2024 Arkadina dans *La Mouette* de Tchekhov. Chloé Réjon est chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres.

CÉCILE COUSTILLAC (Eva)

Après s'être formée aux Ateliers du Sapajou puis à l'École du théâtre national de Strasbourg, elle a joué entre autres sous la direction d'Arnaud Meunier, Yann-Joël Colin, Hubert Colas, Sylvain Maurice, Stéphane Braunschweig, Kheiredine Lardjam, Jehanne Carillon, Oriza Hirata, Amir Reza Koohestani, Mickael Thalheimer, Roger Vontobel, Pascal Kirsch, Eddy Pallaro, Jean-Pierre Baro, Caroline Guiela Nguyen, Charlotte Lagrange.

En 2007, elle obtient le Prix de la Révélation théâtrale de l'année par le Syndicat de la critique, pour son interprétation dans *Vêtir ceux qui sont nus* de Pirandello et *Les trois sœurs* de Tchekhov, mis en scène par Stéphane Braunschweig.

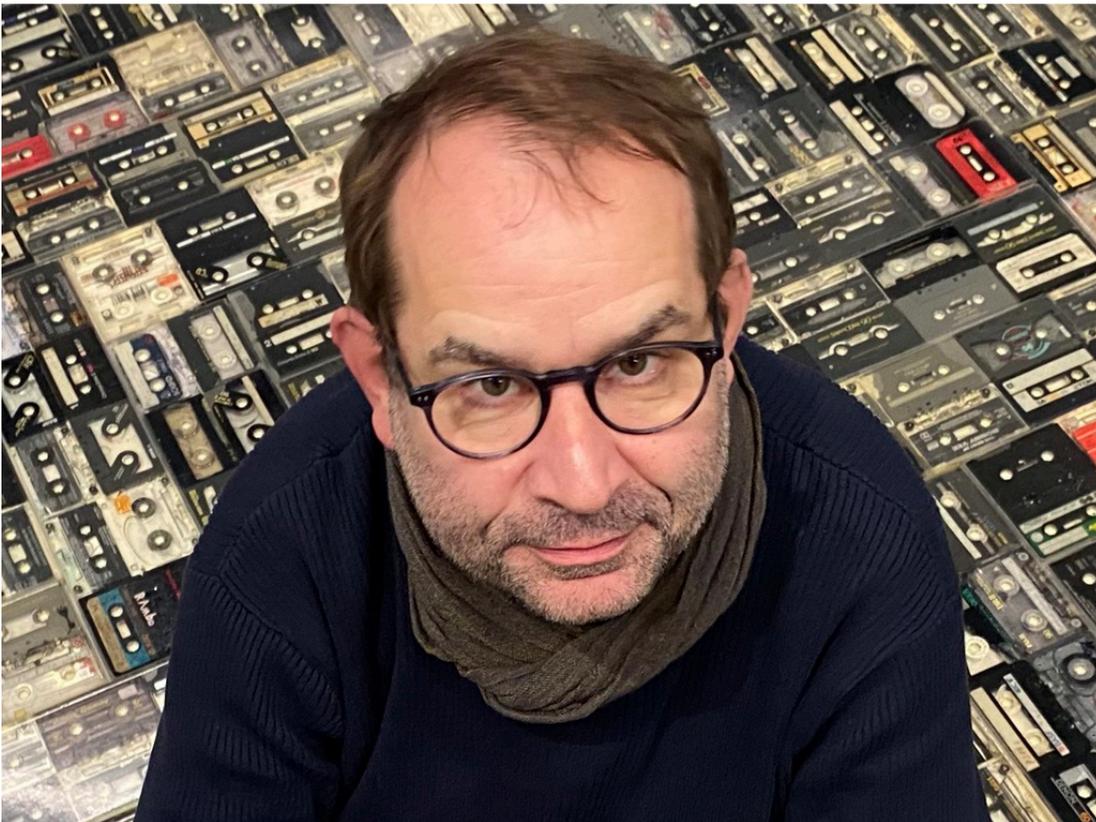
Elle prend part également à des projets plus collectifs : avec la Compagnie du 7 au soir, avec le Groupe n+1, le collectif Passages, et le Studio des Actrices.

Elle a également co-mis en scène *Le Bain & L'Apprentissage* d'après Jean-Luc Lagarce avec Daniela Labbe Cabrera, *La Vie matérielle* d'après Marguerite Duras et *J.S. Bach* avec la violoniste Marieke Bouche, *L'Analphabète* de Agota Kristof accompagné de Hugues de la Salle, et *Glissements de terrains, un impromptu scientifique* avec Mickaël Chouquet (Groupe n+1) et la sociologue Elise Lemercier. Elle donne régulièrement des cours de théâtre (Lycées, ENS) ainsi que des ateliers auprès de divers publics.



XAVIER JACQUOT (son et vidéo)

Sorti de l'école du Théâtre national de Strasbourg (TNS) en 1991, il travaille avec Daniel Mesguich et Éric Vigner. De 2004 à 2008 il intègre l'équipe permanente du Théâtre national de Strasbourg et crée les bandes son et les vidéos des spectacles de Stéphane Braunschweig. Revenu au free-lance, il collabore à tous les spectacles de Stéphane Braunschweig à La Colline puis à L'Odéon et poursuit un compagnonnage de longue date avec Arthur Nauzyciel. Il travaille également avec Christophe Rauck, Macha Makeïeff, Marc Paquien, Yasmina Reza, Anouk Grinberg, Balázs Gera, Agnès Jaoui, La compagnie Est-Ouest Théâtre, Johanna Nizard, Jean René Lemoine, Lena Paugam. Xavier Jacquot intervient régulièrement en tant que formateur à l'école du TNS.



DR



DR

MARION HEWLETT (lumières)

Après une première période où elle conçoit les lumières pour des chorégraphes contemporains (Sidonie Rochon, Hella Fattoumi et Eric Lamoureux, Francesca Lattuada, Dominique Boivin ...) Marion Hewlett aborde le théâtre et l'opéra avec Stéphane Braunschweig qu'elle accompagne dans toutes ses créations (au Centre dramatique nationale d'Orléans, au Théâtre national de Strasbourg, à la Colline et à l'Odéon ainsi que dans de nombreux opéras et festivals) . Entre autres *La Trilogie allemande*, *La Cerisaie*, *Le Conte d'hiver*, *Faustus*, *Franziska*, *Paradis verrouillé*, *Peer Gynt*, *Measure for Measure*, *Le Marchand de Venise*, *Woyzeck*, *Prométhée enchaîné*, *Les Revenants*, *Le Misanthrope*, *Brant*, *Les Trois Sœurs*, *Tartuffe*, plusieurs textes de *Arne Lygre*, *Six personnages en quête d'auteur*, *Le Canard sauvage*, *Soudain l'été dernier* ... et pour l'opéra *Le Château de Barbe-Bleue*, *Fidelio* créé au Staatsoper de Berlin avec Daniel Barenboïm, *Jenufa* avec Simon Rattle au Châtelet repris à la Scala ; *La Flûte enchantée*, *L'Affaire Makropoulos*, *Wozzeck* et *La Tetralogie* de Wagner au Festival Lyrique d'Aix et à Salzburg de 2006 à 2010 avec Simon Rattle à nouveau, *Don Carlo* à la Scala, *Pélleas et Mélisande* à l'Opéra Comique; *Idoménée*, *Don Giovanni*, *Norma et Eugène Oneguine* au Théâtre des Champs Elysées. Elle a travaillé avec différents metteurs en scène de théâtre et d'opéra : entre autres Laurent Laffargue, Anne-Laure Liégeois, Sylvain Maurice, Isabelle Lafon, pour l'opéra Christian Gagneron, Philippe Berling, Robin Orlyn, Mariame Clément, Lukas Hemleb...Elle crée les décors et lumières de plusieurs pièces de théâtre et d'opéra. À l'Opéra de Paris, elle retrouve la danse avec Angelin Preljocaj, Roland Petit, Patrice Bart et plus récemment Kader Belarbi à Toulouse et Manuel Legris à Vienne. Toujours avec Stéphane Braunschweig, elle signe les lumières de l'opéra *Sonate d'automne* à Helsinki, *Solness* à Oslo, *Jours de joie* à l'Odéon et au Dramaten de Stockholm, et toujours à Stockholm en 2025 au Folkoperan de *La Flûte enchantée*.



DR

THIBAUT VANCRAENENBROECK (costumes)

Originaire de Bruxelles, Thibault Vancraenenbroeck s'est formé à Florence; il crée scénographies et costumes pour la danse, le théâtre et l'opéra.

Il collabore régulièrement avec les artistes suivants : Frédéric Dusse, Enzo Pezzella, Dominique Baguette, Barbara Manzetti, Olga de Soto, Pierre Droulers, Charlie Degotte, Sébastien Chollet, Isabelle Marcelin et Didier Payen, Nathalie Mauger, Pascale Binnert, Yves Beaunesne, Sybille Cornet, Sofie Kokaj, Marc Liebens, Françoise Berlinger, Cindy van Acker, Alexis Moati, Anna van Brée, Perrine Valli, Florence Lloret, François Girard, Andréa Novicov, Rolando Villazon, Pierrick Sorin, Christophe Honoré, Richard Brunel, Jorge Leon, Carole Errante, Simone Aughterlony, Yoshi Oida. Depuis 2002, Thibault Vancraenenbroeck est membre actif de la compagnie Sturmfrei-Maya Bösch, pour qui il signe plusieurs scénographies. Depuis 2016, il collabore régulièrement avec James Bonas et Grégoire Pont, tant comme scénographe que comme costumier. Il accompagne Stéphane Braunschweig depuis 1995 pour toutes ses créations au théâtre comme à l'opéra. Thibault Vancraenenbroeck imagine deux installations vidéo à partir de textes de Maurice Blanchot *L'attente l'oubli* et *La folie du jour*. Il mène un projet photographique en collaboration avec Grégoire Romefort. De 2001 à 2008, il intervient régulièrement à l'École supérieure d'art dramatique du Théâtre national de Strasbourg comme enseignant et membre du jury pour la section « scénographie et costumes », ainsi qu'à l'Académie royale d'Anvers pour la section « costumes ». Il donne un workshop de six jours au sein de l'école des beaux-arts de Marseille (INSEAM).

CALENDRIER

Représentations

Théâtre National de Bretagne - CDN, Rennes
du mardi 3 au samedi 7 mars 2026

La Colline - théâtre national, Paris
du vendredi 18 mars au vendredi 17 avril 2026



Rooms By The Sea, Edward Hooper, 1951